DARGAUD
presenta

Asterix

LA GRAN TRAVESIA

Guión de GOSCINNY

Ilustraciones de UDERZO

grijalbo/
dargaud

UNA AVENTURA DE ASTERIX

LA GRAN TRAVESIA

GUION DE GOSCINNY

ILUSTRACIONES DE UDERZO

grijalbo/dargaud s.a.

barcelona

Estamos en el año 50 antes de Jesucristo. Toda la Galia está ocupada por los romanos... ¿Toda? ¡No! Una aldea poblada por irreductibles galos resiste todavía y siempre al invasor. Y la vida no es fácil para las guarniciones de legionarios romanos en los reducidos campamentos de Babaórum, Acuárium, Laudánum y Petibónum...

ALGUNOS DE LOS HEROES GALOS:

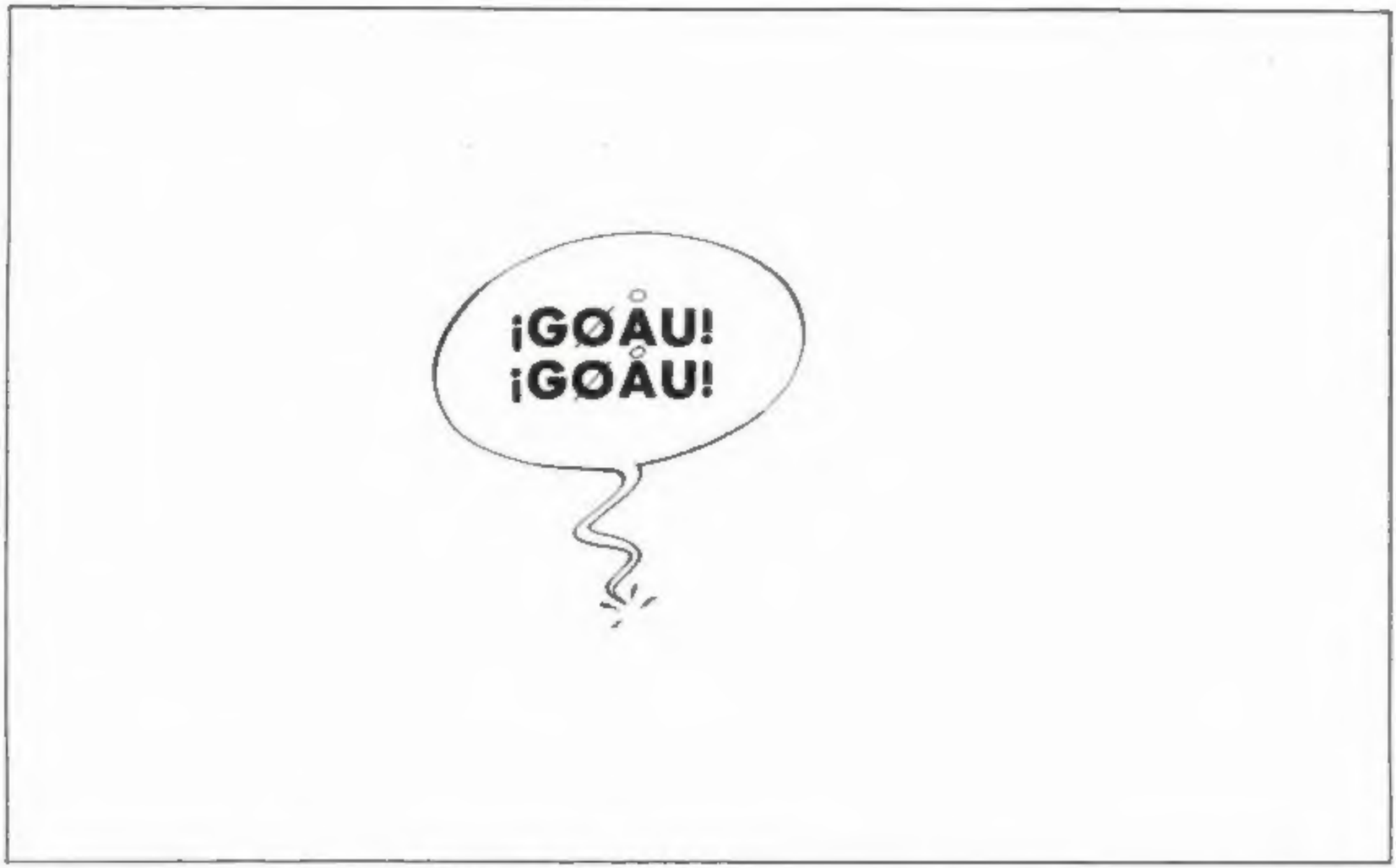
Astérix, el héroe de estas aventuras. Un pequeño guerrero con el espíritu astuto y la inteligencia viva. Las misiones peligrosas le son confiadas sin titubeos. Recibe su fuerza sobrehumana de la poción mágica.

Obelix, el inseparable amigo de Astérix. Repartidor de menhires de su estado y gran amante de los puercoespines, Obelix está siempre dispuesto a abandonarlo todo para seguir a Astérix en una nueva aventura.

Panoramix, el venerable drúida de la aldea, recoge hierbas y prepara pociones mágicas. Su mayor triunfo es el brebaje que da fuerza sobrehumana al consumidor. Pero Panoramix tiene muchas otras recetas en reserva...

Abracurcix, el jefe de la tribu, majestuoso y valiente, aunque algo supersticioso. Es respetado por sus hombres, y temido por sus enemigos. No le teme más que a una cosa: que el cielo le caiga sobre la cabeza, pero, como él dice, «eso no va a pasar mañana...»

Asuranceturix es el bardo. Las opiniones sobre su talento están divididas: él opina que es genial; los demás piensan que es un pelmazo. De todos modos, cuando no dice nada, es un alegre compañero y todos le aprecian mucho...


¡GØÅU!
¡GØÅU!

¡QUIETØ,KÅMPFDØLVÅR-SÅ!*¡Å DØRMIR,CHUCHØ BØNITØ!
VÅYÅ UNÅ IDEÅ,LÅ DE LLEVÅR ESTE PERRØ.¡Y LÅ DE EMPRENDER ESTE VIÅJE!¡ERES UN VISIØNÅ-RIØ,KERØSÉN!

¡YÅ VERÉIS!¡YÅ VERÉIS TØDØS CØMØ TENGØ RÅZØN! ¡Y ÅHØRÅ, SI-LENCIØ!

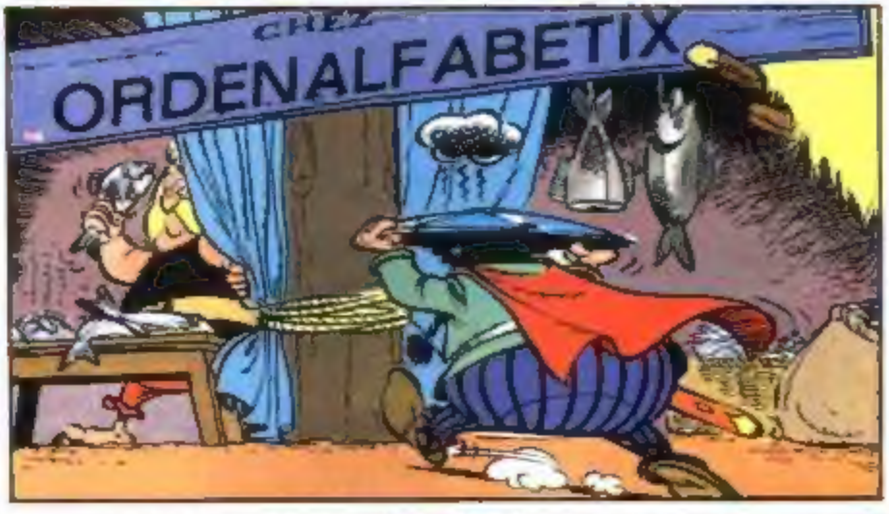
HMMM...KERØSEN... ESÅ CØSÅ BLÅNCÅ,Å ES-TRIBØR,¿NØ PØDRIÅ SER UN ICEBERG?

¡EL TIMØN UN PELØ Å BÅBØR!
¡ESTØ ESTÅ VISTØ!

PERO ABANDONEMOS ESOS MARES HELADOS BAJO SU MANTO DE NIEBLA IMPENETRABLE..

...Y VAYAMOS A UN PUEBLECITO GALO INUNDADO DE SOL.
¡NO ES POSIBLE!
CHEZ
ORDENALFABETIX

¡NO! ¡NO ES POSI-BLE!


CHEZ
ORDENALFABETIX

¡MIS DOS PORTEADORES COMIERON AYER PESCADO TUYO Y, HOY, SE RETUERCEN DE DOLOR, MEDIO ENVENENADOS! ¡Y SOY YO EL QUE HA DE HACER SU TRABAJO!
ES QUE... ESTOY LIQUIDANDO LAS EXISTENCIAS

ESPERABA QUE ME LLEGARA PESCADO, PERO LOS CARROS DE BUEYES QUE LO TRAEN DE LUTECIA HACEN HUELGA. RUEDAN LENTAMENTE SOBRE LAS VÍAS ROMANAS, PARA PROTESTAR CONTRA EL PRECIO DE LA ALFALFA.

¡BAH! ¡HAY QUE ESTAR LOCO PARA COMERSE LO QUE VENDE ESE ENVENENADOR!
¡TÚ NO METAS LAS NARICES EN ESTO!
¿ESTÁS DE BROMA?
SPLAT
PAF!
BANG!
BLOING!
BLOING!
?!?
BLOING!
BANG!
PAFF!
¡UNA PELEA! ¡HOMBRE, MIRA, PUES NO ESTÁ MAL! ¡SE APROVECHAN DE QUE NOS VAMOS DE CAZA PARA DIVERTIRSE SIN NOSOTROS!
¿QUÉ OCURRE?
¡BAH! ¡EL PESCADO COMO SIEMPRE!
¡QUE COMAN JABALÍ! ¡YO NUNCA COMO PESCADO!
¡AH, PUES DEBERÍAS! ¡PORQUE EL PESCADO VUELVE INTELIGENTE!
¿QUIÉN HA DICHO ESO?

BLOING! BANG!
¡QUÉ AGRADABLE RESULTA VER CÓMO PELEAN ENTRE SÍ!
¡AY, SÍ!
PERO, COMO DIGO YO SIEMPRE, IRA FUROR BREVIS EST... ¡ASÍ QUE NO NOS RETRASEMOS!
EL DECURIÓN TIENE RAZÓN: LA IRA ES UNA LOCURA BREVE...
¡VAYA, HOMBRE! ¡EN CUANTO YO INTERVENGO, SE PARAN TODOS! ¡ESTO NO ESTÁ BIEN!
A PROPÓSITO, ¿POR QUÉ NO TIENES PESCADO FRESCO?
¿OTRA VEZ? ¡YA HE DICHO QUE ESPERABA QUE ME LLEGARA PESCADO!
¡PERO SI EL MAR ESTÁ A DOS PASOS DEL PUEBLO!
¿EL MAR? ¿Y QUÉ TIENE QUE VER EL MAR CON MIS PESCADOS?
¡NO TIENES MÁS QUE PESCAR EN EL MAR!
¡YO VENDO PESCADO DE LUTECIA, SEÑOR MÍO! ¡AQUÍ SE RESPETA A LA CLIENTELA! ¿SABÉIS?
¡ME PROVEO EN LAS CASAS MÁS ACREDITADAS! ¡COMPRENDERÉIS QUE NO VOY A VENDER PESCADO SALIDO DEL AGUA SIN GARANTÍA DE ALTA CALIDAD!
¡SI QUERÉIS PESCADO FRESCO, ESPERAD A QUE LLEGUE Y NADA MÁS!
PESCADO ORDENALFA
NO.
?

NO, NO PUEDO ESPERAR.
CRUSTÁCEOS
ORDENALFA IX
PESCADO

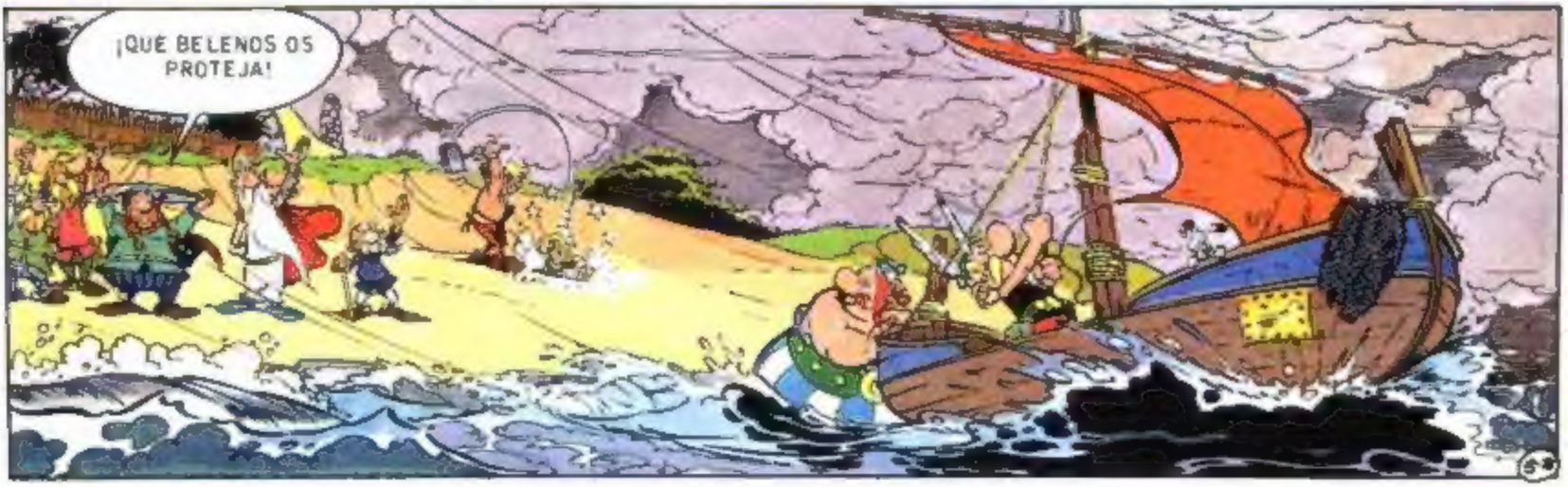
NECESITO UN POCO DE PESCADO RAZONABLEMENTE FRESCO, PARA HACER MI POCIÓN MÁGICA. YA CASI NO ME QUEDA.

PUES NUESTRA SEGURIDAD EXIGE QUE ALGUIEN VAYA A PESCAR.

¡IREMOS A PESCAR!
¡OH, SÍ! ¿VERDAD, IDEAFIX?
¡NO ESPERABA MENOS DE VOSOTROS, MUCHACHOS!
MI BARCO DE PESCA ESTÁ EN LA PLAYA. LO UTILIZABA CUANDO ERA CHICO.

DEBERÍAIS ESPERAR A QUE HICIERA MEJOR TIEMPO... ¡NO ME GUSTA EL ASPECTO QUE TIENE EL CIELO!
¡BAH! ¡MIENTRAS NO CAIGA SOBRE NUESTRAS CABEZAS!

¡TOMA UN POCO DE POCIÓN MÁGICA! ¡NUNCA SE SABE!
¿LO CREÉIS NECESARIO? NO IREMOS LEJOS, Y NO HAY NADIE POR ESTE LADO.


¡QUE BELENOS OS PROTEJA!

¡TIRA LA RED, OBELIX!
¡A VUESTRAS ÓRDENES, CAPITÁN!

Y AHORA, ¿CÓMO LO VAMOS A HACER PARA RECUPERAR LA RED?
¡NO TIENES MÁS QUE HALARLA!
64

¿HALARLA? ¡PERO SI LA HE TIRADO AL AGUA!
¿CÓMO? ¿NO LA HAS ATADO A ALGUNA COSA?

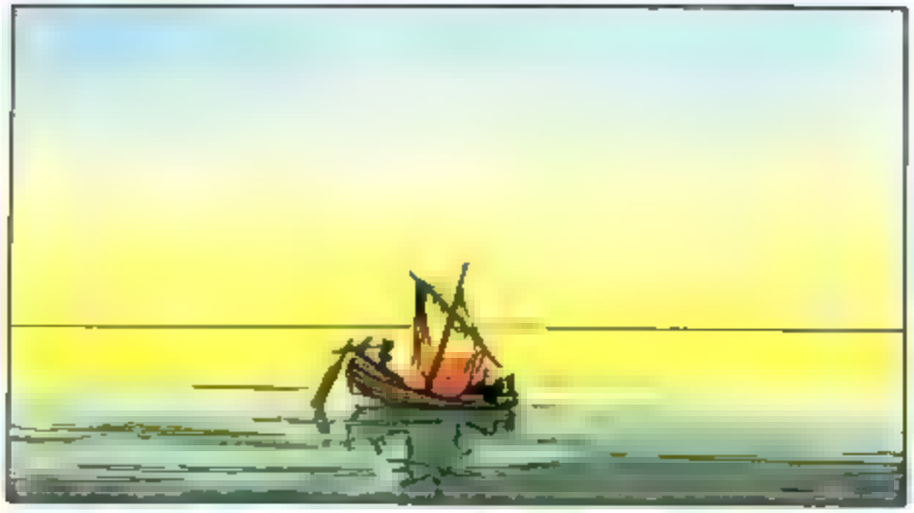
¡HAY QUE ESTAR LOCO PARA TIRAR LA RED DE ESA MANERA!
¡ME HAS DICHO QUE LA TIRARA, Y LA HE TIRADO!

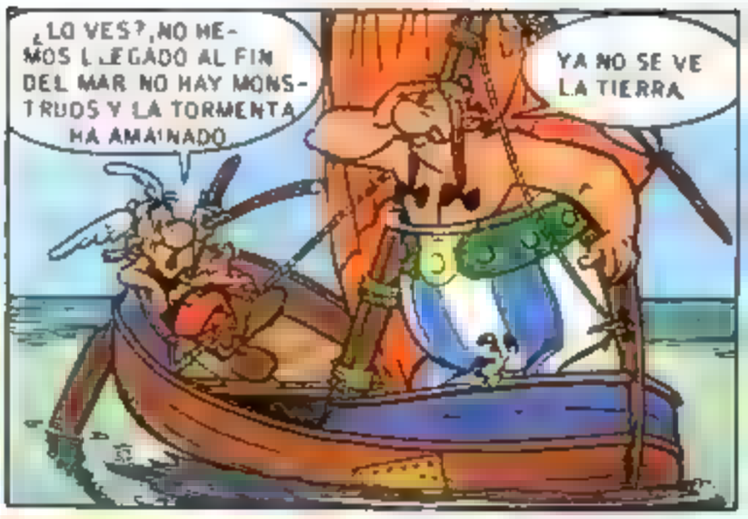
¡SOY REPARTIDOR DE MENHIRES, YO! ¡NO SOY PESCADOR!
BUENO, CALMA. ¡TENDREMOS QUE IR A BUSCAR OTRA RED!

¡EL VIENTO ES DEMASIADO FUERTE! ¡IMPOSIBLE DAR MEDIA VUELTA!

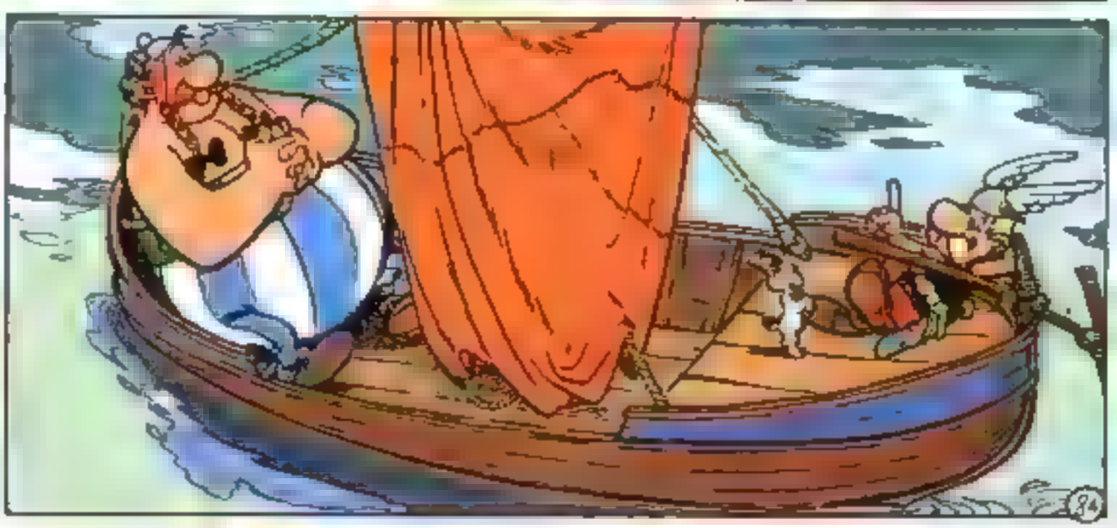
¡JA! ¡AQUÍ MUCHO BURLARSE DE MÍ, PERO NO SABEN CÓMO SE PILOTA UN BARCO!
¡A MÍ NINGÚN REPARTIDOR DE MENHIRES ME DA LECCIONES!
65

CALMEMONOS, OBELIX, EL BARCO PARECE RESISTENTE TAL VEZ MAÑANA CESE EL VIENTO BUENAS NOCHES
BUENAS NOCHES ASTERIX, BUENAS NOCHES DE[illegible]IX
GLAUF
ZZZZZ
ZZZZZZ
ZZZ...SNIF?
¡GRRRR!
¡ASTERIX! ¡IDEAFIX HA OLISQUEADO ALGUNA COSA!
DILE QUE SE DUERMA AQUÍ NO HAY NADA APARTE DE NOSOTROS
¡GRRRØØØÅÅR!
¿HAS OÍDO ASTERIX?
SÍ
¡SE TRATA TAL VEZ DE MONSTRUOS! ¡HEMOS LLEGADO AL FIN DEL MAR, ALLÍ DONDE VIVEN BESTIAS INFERNALES QUE...!
¡¡CALMA, OBELIX!!
MÁS LEJOS
PØR TØDØS LØS DIØSES! VOCES! ¿Å DØNDE NØS HÅS LLEVÅDØ, KERØSEN?
¡CÅLMÅ, KEVÅIVEN! ¡SE TRÅTÅ TÅL VEZ DE SIRENÅS QUE PRUEBÅN DE ÅTRÆRNØS CØN SUS CÅNTØS MELØDIØSØS ¡TÅPEMØNØS LØS OÍDØS!
¡NØ SÅLDREMØS CØN BIEN DE ESTÅ, KERØSEN. . .! ¿KERØSEN? KERØSEN!
¡¡¡KERØSEN!!!
¿PERDØN?
¡ÅH CRE! QUE TE HÅBIÅS IDØ
¡¡¡TÅPÅTE LØS OIDØS Y CÅLLÅTE!!!
PERO INCLUSO LAS NOCHES MÁS NEGRAS TIENEN FIN, Y EL SOL SE ALZA, MUY LEJOS, MÁS ALLÁ DE ESOS MISTERIOSOS ACONTECIMIENTOS




¿LO VES?, NO HEMOS LLEGADO AL FIN DEL MAR NO HAY MONSTRUOS Y LA TORMENTA HA AMAINADO
YA NO SE VE LA TIERRA

EN CUANTO SOPLE UN POCO DE VIENTO POR EL BUEN LADO, VOLVEREMOS A CASA NO HAY MÁS QUE ESPERAR


84

¡TENGO HAMBRE!
PIENSA EN OTRA COSA

SI NO ME HUBIERAS DICHO QUE TIRARA LA RED, HUBIÉRAMOS PODIDO HACERNOS CON ALGO DE PESCADO PERO MÁS ME GUSTARÍA COMER JABALÍ
TE HE DICHO QUE PIENSES EN OTRA COSA PIENSA EN TUS MENHIRES

CON LA SALSA QUE HACE KARABELLA, ME COMÍA YO UN MENHIR, ¿SABES, LA SALSA ?
¡AH, SÍ! ¡MUY BUENA, ESA SALSA SOBRE TODO CUANDO HAY CEBOLLITAS Y CHICHARRONES

¡ASTERIX! ¡TENGO HAMBRE!
¡YO TAMBIEN TENGO HAMBRE! ¡ERES TU QUIEN ME LA DESPIERTA CON TUS MENHIRES CON CEBOLLA!

?
GRR

¡MIRA!
UN BARCO
85

¡UN ESPECTÁCULO QUE LE ALEGRA A UNO LA VISTA, MUCHACHO
¡SOIS ESTUPENDOS TODOS VOSOTROS, AL HABER PENSADO EN CELEBRAR MI ANIVERSARIO!
DONECERIS FELIX MULTOS NUMERABIS AMICOS
¡EN LUGAR DE DECIR TONTERÍAS, VAMOS A CUBIERTA, A BUSCAR A LA TRIPULACIÓN! ¡A LA MESA TODO EL MUNDO!
¡BACCO A LA VISTA!
MÁS QUE EN BACO, PENSEMOS EN LUCULO ¡JI, JI! SÓLO ES UNA CÁSCARA DE NUEZ DEJÉMOSLO CORRER ¡A LA MESA MUCHACHOS
¡HO''O'! ¡MI... MI...! ¡MI' AD! ¡SON ELLOS!
¡NO PARECE QUE VAYAN A DETENERSE!
VAMOS A ALCANZARLES PERO COMO NO HAY BASTANTE VIENTO, TENDRÁS QUE EMPUJAR UN POCO

PERO SI SON NUESTROS VIEJOS AMIGOS
¿VAMOS ALLÁ? ¿VAMOS ALLÁ?
UN INSTANTE VAMOS A CAMBIAR EL GUION HOY ES MI CUMPLEAÑOS NO ME LO VAIS A ESTROPEAR ¿VERDAD? ASÍ QUE DECIDME LO QUE QUERÉIS Y MARCHAOS SIN HACER NADA ¿EH?
OH SÓLO ANDAMOS BUSCANDO ALGUNA COSILLA QUE COMER
¡ASTERIX! ¡MIRA LO QUE HE ENCONTRADO!
NO QUEREMOS ABUSAR, OS DEJAMOS ESTE SALCHICHON Y FELIZ CUMPLEAÑOS
POCO DESPUÉS
¡CUMPLEAÑOS FELIZ...!
BUENO BUENO YA ESTÁ BIEN

¡HMMM
¡HABRÁ QUE RACIONAR EL ALIMENTO, PORQUE CREO QUE LA TORMENTA NOS HA EMPUJADO LEJOS DE CASA!
¡DE ACUERDO!
POCO TIEMPO DESPUÉS ...
¡OBELIX, NO ERES RAZONABLE! ¡TE HABÍA DICHO QUE HABÍA QUE RACIONAR!
PUES ES LO QUE HE HECHO
HE GUARDADO ESTO PARA MÁS TARDE
BUENO TAL VEZ TENGAS RAZÓN TRAS UNA BUENA COMIDA SE IMPONE UNA SIESTA
TAL VEZ HAYAS HECHO MAL AL DEJARLES EL SALCHICHÓN
¡DUERME!
BRAOUMMM
¡CRAC!
ESTA TEMPESTAD TODAVÍA NOS ALEJA MÁS DE CASA! NOS EMPUJA HACIA EL LUGAR DONDE SE PONE EL SOL!
DE BUENA GANA ME COMÍA YO UNA MANZANA

HAN PASADO LOS DIAS
AQUÍ TIENES TU RACIÓN DE HOY, OBELIX MASTICA BIEN
TODAVÍA QUEDA UN POCO DE AGUA DE LLUVIA SI TIENES SED
¡IDEAFIX! ¡PEQUEÑO GLOTÓN! ¡TE HAS COMIDO LA RACIÓN DE UNA SOLA VEZ!
¡JABALÍES! ¡MONTONES DE JABALÍES! ¡LOS VEO! ¡VOY A BUSCARLOS! ¡VEN, IDEAFIX!
¡OBELIX! ¡IDEAFIX! ¡NOOOO...!
¡PLIF!
PLOUF!
¡SE HAN VUELTO LOCOS!
PLAF!
NO SÉ QUE ME HA PASADO... HE VISTO JABALÍES, E INCLUSO ROMANOS
VOLVAMOS A BORDO DE NUESTRO
¡¡¡...NUESTRO BARCO!!!
¡BAH, DEJA QUE SE VAYA! ¡IDEAFIX Y YO PREFERIMOS QUEDARNOS AQUÍ! ¡TAL VEZ VUELVAN LOS JABALÍES!
MIENTRAS TANTO VAMOS A COGERNOS A ESTA RAMA DE ÁRBOL
¿¡RAMA DE ÁRBOL!?

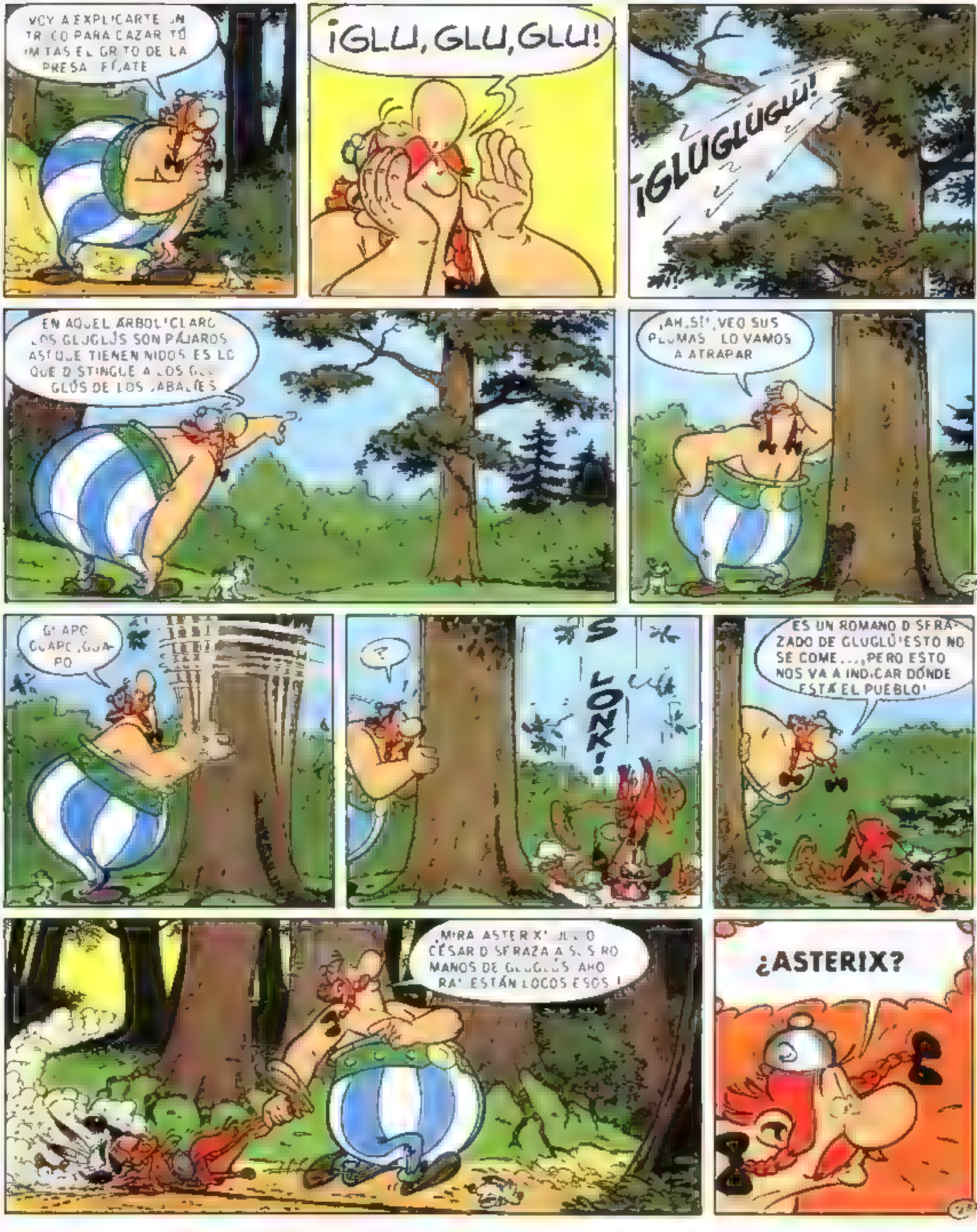
PUES SÍ HAY UNA RAMA DE ÁRBOL ALLÍ
¡SI HAY UNA RAMA DE ÁRBOL ES QUE LA TIERRA NO ESTÁ LEJOS!
ESTOY TAN CONTENTO, QUE NI ME IMPORTARÍA OÍR CANTAR A NUESTRO BARDO!
¡HOMBRE NO HAY QUE EXAGERAR
¡YUUUJUUU! ¡AMIGOS! ¡HEMOS VUELTO!
¿POR QUÉ? ¿CREES QUE SE VAN A ENFADAR CON NOSOTROS POR NO TRAER PESCADO?
EMPECEMOS POR COMER ALGUNOS JABALÍES IDEAFIX HA DADO CON UNA PISTA
GLUUGLUU
!?!
GLUUGLUUGLUU

KAiiiiii!
¿?
EXTRA NO ANI- MAL
VAMOS A VER A QUÉ SA BE ME ENCARGO DE ÉL Y, ENCIENDE EL FUEGO
EH ASTE- RIX
¡DE ESOS GUGLUS LOS HAY A MONTO- NES MIENTRAS NO DEMOS CON JABA LÍES, TENDREMOS DE QUE COMER
ESPERE MOS QUE SEA COMESTI BLE
POCO DESPUÉS
PUES ES TÁ RIQUÍSI- MO
SÍ, PERO ME PREGUNTO SI NO RE- SULTARÍA MEJOR RELLENO... ¡ÑAM- ÑAM! CON JABALÍ, POR EJEMPLO.
GRRRRR.
¡HABLANDO DEL REY DE ROMA! SEGURAMENTE HAY UN JABALÍ ALLÍ ME VOY A BUSCARLO SERVIRÁ PARA RELLENO DEL TERCER
SÉ PRU DENTE
¡PUES VAYA, HOMBRE!
¿?¿?

¡BUENO MIRA, NOS ZAMPAMOS EL OSO Y DESPUÉS YA VEREMOS, POR TUTATIS
¡IDEAFIX HA VUELTO A QUE SE QUEJAR ALGO!
¡ASTERIX! ¡VEN A VER! ¡ROMANOS!
?

¿DÓNDE?
¡AQUÍ!
TAL VEZ NO SEAN ROMANOS
¡CLARO QUE LO SON! ¡ES LO QUE HACEN SIEMPRE ESPIARNOS EN EL BOSQUE CON MUCHO MIEDO DE QUE NOS ENCONTREMOS
¡BUSQUÉMOSLES! SI LOS ATRAPAMOS, NOS DIRÁN DÓNDE ESTÁ EL PUEBLO
¡DE ACUERDO PERO CAMINEMOS SIN HACER RUIDO! NUNCA SE SABE
¡YUUUJUUU! ¡ROMANOS! ¿DÓNDE ESTÁIS, ROMANOS...?
¡PSSST! ¡TE HE DICHO QUE CAMINÁRAMOS SIN HACER RUIDO
PERO SI CAMINO SIN HACER RUIDO, HOMBRE... ¡NO ES CAMINANDO COMO HAGO RUIDO
¡VEO QUE NO VAS A ENTENDER NUNCA NADA!
¿AH SÍ? ¿QUIÉN ME HA DICHO QUE TIRARA LA RED?
¿Y QUÉ TIENE QUE VER LA RED CON ESTO?
SI NO ME HUBIERAS DICHO QUE TIRARA LA RED Y SI HUBIERAS SABIDO PILOTAR EL BARCO, NO ESTARÍAMOS EN ESTE BOSQUE BUSCANDO A ESOS ROMANOS ESTÚPIDOS!
BUENO, PUES NUESTROS ROMANOS NO ESTÁN LEJOS TRATEMOS DE ENCONTRARLES
PERO ¿CÓMO?
NO HAY MÁS QUE SEGUIR LA FLECHA EN LA DIRECCIÓN INVERSA A LA QUE INDICA ES LÓGICO
¿ES LÓGICO ESTO?

SON HÁBILES, ESTOS ROMANOS.. NO SE LES OYE, NO SE LES VE.
TAL VEZ HAYAN HECHO VENIR TROPAS DE "ÉLITE" DE ROMA
¡GLUGLUGLU...!
A PROPÓSITO CREO QUE VOY A IR A BUSCAR ALGU NOS GLUGLUS PARA LA CENA
SI QUIERES GRAN DÍSIMO GLOTÓN PE RONOTE ALEJES DE MASIADO
ESTO PA RECE OTRO MUNDO
UN LUGAR DONDE EN CUALQUIER MOMENTO TE PUEDE OCURRIR ALGO
S KLONK
PERO ¿DÓNDE ES- TÁN?, DECIDIDAMENTE, LOS GLUGLUS SE VUEL VEN TAN LISTOS COMO LOS ROMANOS HOY DÍA


VOY A EXPLICARTE UN TRUCO PARA CAZAR TÚ IMITAS EL GRITO DE LA PRESA FÍJATE
¡GLU, GLU, GLU!
¡GLUGLUGLU!
EN AQUEL ÁRBOL CLARO LOS GLUGLÚS SON PÁJAROS AUNQUE TIENEN NIDOS ES LO QUE DISTINGUE A LOS GLUGLÚS DE LOS JABALÍES
¡AH, SÍ, VEO SUS PLUMAS LO VAMOS A ATRAPAR
GUAPO GUAPO ¡GUAPO
¿?
¡ONK!
ES UN ROMANO DISFRAZADO DE GLUGLÚ ESTO NO SE COME... ¡PERO ESTO NOS VA A INDICAR DÓNDE ESTÁ EL PUEBLO!
¡MIRA ASTERIX! JULIO CÉSAR DISFRAZA A SUS ROMANOS DE GLUGLÚS AHORA ESTÁN LOCOS ESOS
¿ASTERIX?

VEAMOS ASTERIX SÓLO SE QUITA EL CASCO PARA COMER O DORMIR
NO COMÍA, YA QUE ESPERABA MIS GLOGLUS ..Y SI DURMIERA, ESTARÍA AQUÍ ¿POR LO TANTO, ALGO LE HA PASADO
?!?
PAF!
ROMANO ¿DÓNDE ESTÁ ASTERIX?
ASTERIX SABRÍA HACERLE HABLAR POR LO TANTO HE DE ENCONTRAR A ASTERIX
BUSCA IDEAFIX ¡BUSCA

TAMTAM!
TAMTAM!
TAMTAM!
TAMBORES NO ES TAMOS LEJOS DEL CAMPAMENTO ROMANO' BRAVO DE AFIX
TAMTAMTAM!
TAM!
¡YUUUJUU! ¡ASTERIX! ¡ESTAMOS AQUÍ!
¿POR QUE TE HAN ATADO, ASTERIX?
MERCENARIOS, PROBABLEMENTE. NUMIDAS, GRIEGOS O CRETENSES
JOJ'
SE TRATA SIN DUDA DE SU CENTURIÓN VOY A HABLARLE
¿POR QUÉ HABÉIS ATADO A MI COMPAÑERO? ¿ES UNA COSTUMBRE CRETENSE, ESTO?
?

?
¿JOU?
GLUGLUGLU!
GUEPOGUEPO-GUEPO
!
POC!
PAF!
ESTÁN LOCOS ESTOS CRETENSES
NO SÉ SI SON CRETENSES PERO NOS ESTÁN SALIENDO RANA ¡BAH ¿TRACIOS TAL VEZ?

¿UGH?
CREO QUE QUIERE SABER QUIÉNES SOMOS
¿AH, SÍ?

¡SOMOS GALOS Y ESTAMOS EN NUESTRO PAÍS! ¡LARGAOS DE AQUÍ, BATRACIOS!
?

SOMOS VALIENTES

SÓLO TEMEMOS UNA COSA QUE EL CIELO CAIGA SOBRE NUESTRAS CABEZAS

¡NOS GUSTA LA GUASA

NOS GUSTA COMER Y BEBER BIEN

SOMOS PROTESTONES

SOMOS INDISCIPLINADOS Y PENDENCIEROS

PERO QUEREMOS A LOS AMIGOS

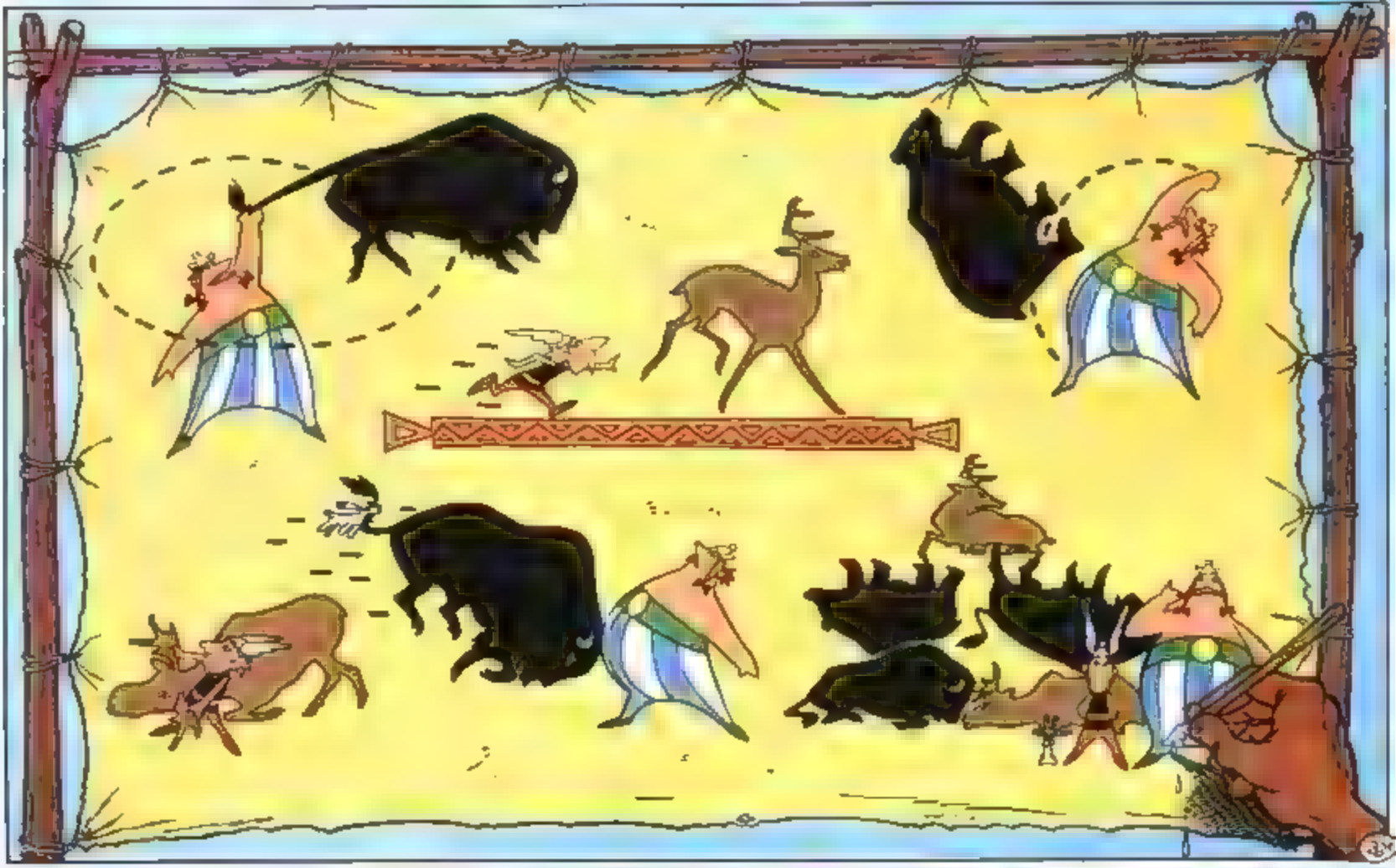
EN RESUMEN,
¡SOMOS GALOS!

LO HA ENTENDIDO

CREO QUE TE ESTÁ DESAFIANDO
¿AH SÍ?
PAF!
ACABÉ CON EL MÍO
AHORA VOY YO
PAFFF!
POCO DESPUÉS
CREO QUE QUIERE QUE NOS QUEDEMOS AQUÍ
¡PERO ES QUE YO NO QUIERO ENROLARME EN LA LEGIÓN ROMANA!
¡BAH! ACEPTEMOS ASÍ PODREMOS TAL VEZ SABER POR FIN DÓNDE ESTAMOS

¡JOU!
¡JOU!
¡JOU!
¡JOU!
ALGO MÁS TARDE
DÉJALE HACER. ESTO QUIERE DECIR SIN DUDA QUE NOS ACEPTAN
SI ALGUIEN ME HUBIERA DICHO QUE ALGÚN DÍA EL UNIFORME DE LOS MERCENARIOS DE CÉSAR
VEO POR AQUÍ MUCHAS TRACIAS
DE NADA OBE
¿GLUGLÚ?
GUAUGUAU

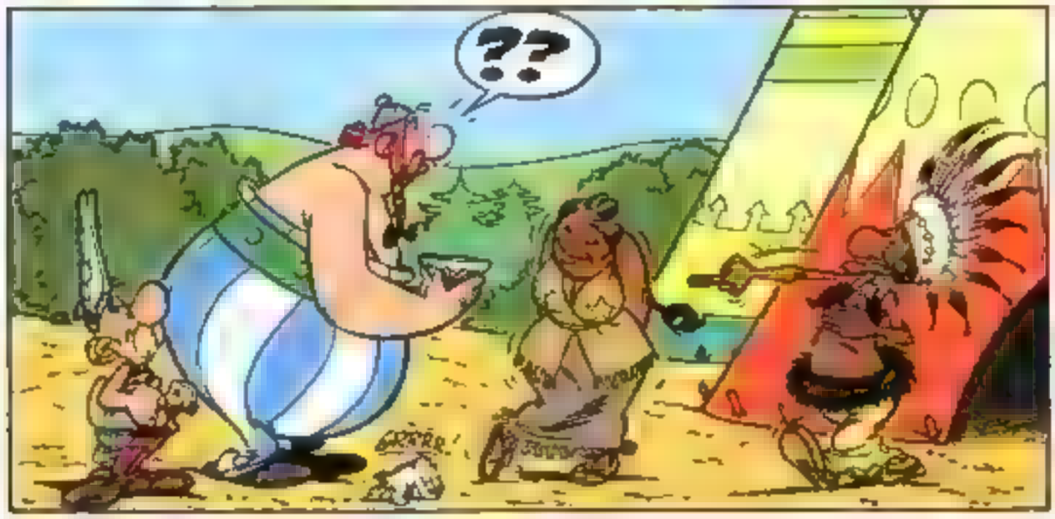
AL DÍA SIGUIENTE
CREO QUE NOS INVITA A IR DE CAZA
¡MEJOR ¡ASÍ ESTOY SEGURO DE NO TENER QUE COMER PERRO CALIENTE!
¿CREES QUE DEBEMOS HACER COMO ELLOS?
ME PARECE QUE SÍ
TAM! TAM! TAM!
TAM! TAM!
YA ESTÁ YA LO ENTIENDO SON BEROS A LOS BEROS LES ENCANTA BAILAR
¡OLÉ, OLÉ!
PSSST OBELIX
OLÉ! OLÉ! OLÉ!
¡JA!
?
OLÉ! OLÉ!



ME GUSTARÍA MUCHO TENER ESTE RECUERDO DE NUESTRA CACERÍA
Y MÁS AÚN TENIENDO EN CUENTA QUE LOS IBEROS SE HAN MOSTRADO MUY IMPRESIONADOS POR NUESTRA TÉCNICA

JGH
¡OH GRACIAS
?

AJI


??
GRRR!

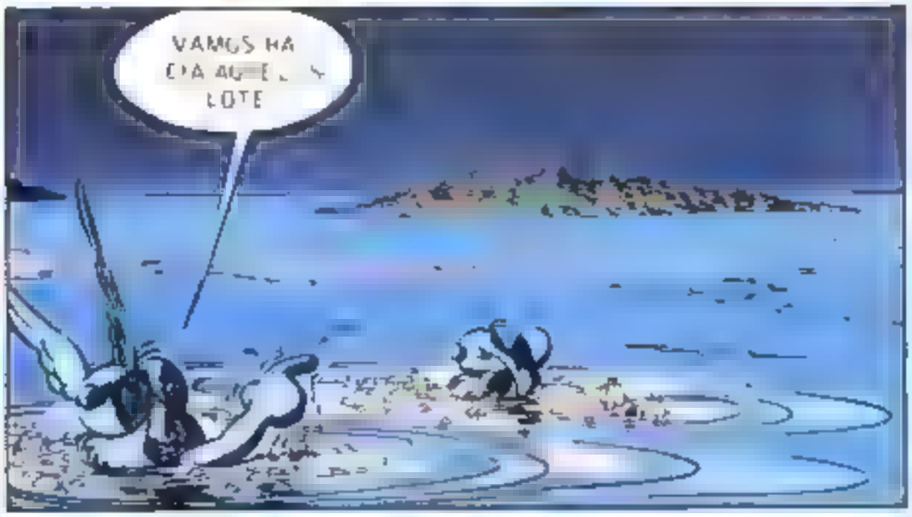
CREO QUE ES SU HIJA Y QUE ESTÁ CONTENTO DE QUE TÚ LE GUSTES
¡¿EH?!
BONG!

¡OYE, ESA IBERA GORDA ME SIGUE POR TODAS PARTES!
¿GH
?
OLÉ
¿QUÉ ME QUERRÁ EL CENTURIÓN?
CREO QUE QUIERE QUE TE CASES CON SU HIJA
AH NO, AH NO NO QUIERO SER EL YERNO DE UN CENTURIÓN!
¡Y ADEMÁS SOY DEMASIADO JOVEN
PIENSO QUE PARA NOSOTROS, HA LLEGADO LA HORA DE PARTIR EN BUSCA DE NUESTRO PUEBLO. TEMO QUE ESTEMOS MUY LEJOS DE
DURANTE LA CACERÍA ME HE DADO CUENTA DE QUE ESTAMOS EN UNA ISLA... VAMOS A NECESITAR UN BARCO
HE VISTO BARCOS CERCA DEL RÍO
BUENO, ESTA NOCHE NOS IREMOS A LA GALIA
CRETENSES TRACIOS IBEROS, GALOS... ¡HAY DE TODO EN ESTA ISLA

AQUELLA NOCHE
¡CRAAC!
NOS HA OÍDO
ESPERA
¡GLÚGLÚ!
¡GLÚ!
¡GLÚ!
GLU!
GH
BUENA PRETA
TE ADVIERTO QUE SE ME HA ERIZADO LA CABELLERA COMO SI ME LA ARRANCARAN Y QUE SE ME HA PUESTO EL ROSTRO PÁLIDO
¡JAMÁS HE VISTO UN BARCO DE ESTE TIPO
SÍ, ES MUY RARO ESTE AGUJERO EN EL FONDO QUE DEJA ENTRAR EL AGUA
¡!
BLOP
BLOP
BLOP
BLOP

CREO QUE NO HEMOS ESCOGIDO UN BUEN BARCO
¿VOLVEMOS A BUSCAR OTRO?

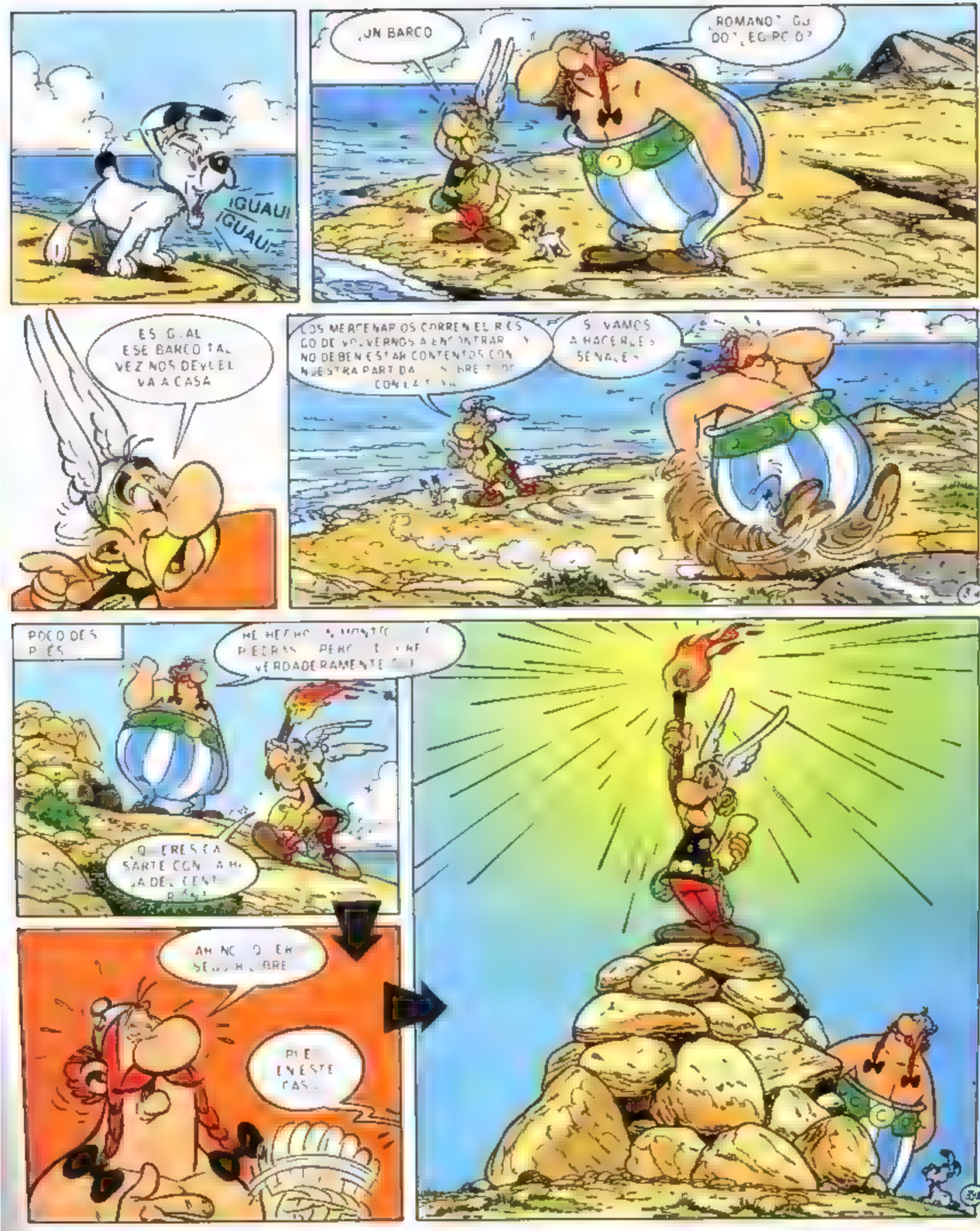
ES PELIGROSO CORREMOS EL RIESGO DE QUE NOS SORPRENDA TU SUEGRO
ESO SÍ QUE NO


VAMOS HA DIA AQUÍ LOTE

PASAREMOS AQUÍ LA NOCHE Y MAÑANA VOLVEREMOS

GRØØØÅÅRR!
¡BÅSTÅ, KÅMPFDØLVÅRSÅ!
DEJÅLE DES PUÉS DE TØDØ NO ES MÅS QUE UN CÅCHORRO

TAL VEZ HAYA BOLIS
O EADO A TERRA
KAMPFOGLVAR
SA
E TERRA
KERDSES
YO NO CREO EN ESA TIERRA
DE LA QUE NOS HABLAS NI
DIE CREE EN ELLA NO HAY
TERRA
ERES UN ESCEPTICO.
KEVAIVEN, YO ESTOY
SEGURO DE QUE HAY
UNA TIERRA Y TAL
VEZ NOS SEA UNA TE-
RRA HABITADA
DESCUBRIRE ESA TIERRA
Y ME LLEVARE DE ELLA
NOVICIAS COMO PRUEBA DE
MI DESCUBRIMIENTO
¿NO VAMOS A CASA CUANDO AUN ESTAMOS A TEN
¿NO ES CIERTO TUTPLEN? NO ES CIERTO MAJA
BETEN? NO ES CIERTO TODOS VOSOTROS ?
¡Sí!!!
GRO
AAAR!
ESTE
¡MIRAD!
¡PERO MIRAD,
POR ODIN!


¡GUAU!
¡GUAU!
¡UN BARCO
¡ROMANO! ¿GUIDO? ¿EGIPCIO?
ES IGUAL ESE BARCO TAL VEZ NOS DEVUELVA A CASA
LOS MERCENARIOS CORREN EL RIESGO DE VOLVERNOS A ENCONTRAR Y NO DEBEN ESTAR CONTENTOS CON NUESTRA PARTIDA
SI VAMOS A HACERLES SEÑALES
POCO DESPUÉS
VERDADERAMENTE
¿QUIERES CASARTE CON LA HIJA DEL CENTURIÓN?
AH NO QUIERO SEGUIR LIBRE
PUEDO EN ESTE CASO

¡TIERRA! ¡Y HAY GENTE ENCIMA! ¡REMAD FUERTE, MUCHACHOS!
¡NOS HAN VISTO! ¡AHÍ LLEGAN!
CROAC!
PARA MÍ, UN PASTEL... ¡PERO PARA LA HUMANIDAD, UN GRAN SALTO!
ME HA VENDIDO ASTUR... ¡PAGARÉ POR ESTO!
¿PARECE QUE LES CUESTA APROVECHAMIENTO?
INDÍGENAS, ¿VOSOTROS VENIR CON NOSOTROS EN NUESTRO BARCO?
¿QUÉ DICE?
NO SÉ. VOY A TRATAR DE HABLARLE
MERCADERES... VOSOTROS TOMAR NOSOTROS EN VUESTRO BARCO?
¿CÓMO?

DÉJAME HACER
NO ENTIENDO NADA
¡SÍ, RESULTAN FASTIDIOSOS CON SUS
VOLVERÉ A PROBAR. ¿VOSOTROS TOMAR NOSOTROS EN VUESTRO BARCO?
ESTO NO MARCHA NO DEBO PONER MIS
¡GUAU, GUAU!
¡GUAU, GUAU, GUAU!
¡GUAU, GUAU, GUAU!
¡GUAU, GUAU, GUAU!
¡JO, JO, JO!
¡JI, JI, JI!
NO SÉ POR QUÉ PERO ME RESULTAN UN POCO HUMILLANTES

PRØBEMØS DE CØNOCERNØS ME JØR HÅRÉ LÅS PRESENTÅCIØNES YØ KERØSÉN EL AVENTURERØ
ÉL MÅ ÅRE TEN EL LØ CØ
YØ KEVÅIVÉN DEL TRENN, PØBLÅDØ DE LÅ CØSTÅ
Y YØ TUTIPLÉN EL INTELECTUÅL ¿VØS, CØMØ?
CREO QUE QUIEREN SABER QUIÉNES SOMOS
BUENO PUES HAGAMOS COMO CON LOS COLONOS ROMANOS
MUY BIEN, ASTERIX HA COMPRENDIDO

TUTIPLÉN, TÚ QUE ERES EL SÁBIO DE NUESTRA EXPEDICIÓN, Y QUE CONTARÁS NUESTRA SAGA... ¿QUÉ PIENSAS DE ESOS NÓRDICOS?
ES UNA RAZA BASTANTE DISPAR, MENOS POR LO QUE SE REFIERE A LAS NARICES
¡UGH! ¡JOU! ¡OLÉ!
Y ENENCIERTAMENTE UN PROBLEMA EN LO QUE CONCIERNE A LA ALIMENTACIÓN DE SUS FIERAS
CREO QUE SE TRATA DE TU FAMILIA POLITICA, QUE TE VIENE A BUSCAR
NO NOS QUEDEMOS AQUÍ ¿Y SI EMBARCÁRAMOS A LA FUERZA?
MUCHACHOS, NO VAMOS A DISCUTIR AQUÍ HORAS ENTERAS... ¿Y SI LES EMBARCÁRAMOS A LA FUERZA?
GLOP GLOP
¡CARGUEMOS!
¡EMPUJEMOS!
¡RIIIII
?!
PLØUF!

¡OLÉ!
¡OLÉ! ¡OLÉ!
LOS COLO
NOS SE ACER
CAN ARRANQUE
MOS OBE IX
ESTOS MUCHACHITOS
SON DE PRIMERA PRON-
TO LLEGAREMOS A CASA
EL PASO DE NUESTROS
GALOS SOBRE ESTA
TIERRA TAN DESCONO-
CIDA COMO MISTERI-
SA DEJARA ALGUNAS
HUELLAS Y MUCHAS
LAMENTACIONES
¡VIKINGOS, VIKINGOS,
VIKINGOS! ¡SOMOS EL TERROR
DEL MAR!
¡MIRANDO AL MAR,
SOÑÉ, QUE A LAS
GALIAS, VOLVÍ...!

LA TRAVESÍA SE HACE DE PRISA, EN EFECTO, Y PRONTO UNA ESPESA NIEBLA CUBRE EL MAR HELADO

¡TIERRÅ!

ESTÅMØS DE VUELTÅ, PREPÅRÅØS Å RECIBIR TØDÅ CLÅSE DE HØNØRES!

¡ÅH, PØR FIN ESTÅS ÅQUÍ, KERØSÉN! ¡ESPECIE DE GÅNDUL, QUE ØDIN TE MÅLDIGÅ MIL Y MIL VECES!

¡ES ¡ES ØP SEN EL TERRØRÍFICØ EL JEFE DE NUESTRØ CLÅN

¡CLÅRØ QUE ES ØBSEN CREÍSTE QUE ERÅ UNÅ SRENTÅ?

¡TE SALUDØ ØN ØBSEN JEFE NUESTRØ

¡Y YØ NØ TE SÅLUDØ!

¡MIENTRÅS NØS IBÅMØS TØDOS DE EXPEDICIØN, EL SEÑØR SE DEDICÅBÅ ÅL TURISMØ!

¡HEMOS SÅQUEADØ, ARRÅSÅDØ, HEMØS TRÅIDØ BØTIN, ESCLÅVOS, Y TU...!

Y YØ, HE DESCUBIERTØ UN MUNDØ ¡UN NUEVØ MUNDØ!

¿UN MUNDO?
¡JO, JO, JO, JO! ¡UN NUEVO MUNDO! ¿QUÉ TE PARECE?
¿TIENES PRUEBAS DE LO QUE CUENTAS?
¡Y NO TE HABLO DEL TESTIMONIO DE LOS ESCURRE-EL-BULTO QUE TE ACOMPAÑAN!
MIS PRUEBAS ESTÁN DESEMBARCANDO
¿QUIÉNES SON ESOS FULANOS, Y QUÉ DICEN?
SON HABITANTES DEL NUEVO MUNDO SU LENGUA ES... ¡AY! INCOMPRENSIBLE
NO TIENEN ASPECTO MUY EXOTICO...
HMMM...
¡TODOS A MI CASA! ¡ME VAIS A EXPLICAR TODO ESTO!

BLAM!
¡BUENO! ¿QUÉ? ¿VIENE Ø NØ VIENE ESÅ SAGÅ?
¡VENGÅ, TUTIPLÉN
HUM, HUM
NØS FUIMØS LLENØS DE ESPERÅNZÅ Y VÅLØR EN UNÅ MÅÑÅNÅ BRUMØSÅ DE
¡ÅBREVIÅ, IMBÉCIL, Ø VØY Å CØRTÅR TU RELÅTØ CØN ESTØ!
DØS MINUTØS DESPUÉS
HÅSTÅ ESTÅ MÅÑÅNÅ EN QUE HEMØS TENIDØ ÅLEGRÅ Å ØIR DULCE VØZ NUESTRØ JEFE BIEN ÅMÅDØ STØP
¡EXTRÅØRDINÅRIØ! ¿Y ESÅS TIERRÅS PÅRECEN RICÅS?
MIRÅ ESTE INDÍGENÅ QUE BIEN ÅLIMENTÅDØ ESTÅ, Y EL ØTRØ ÅUNQUE CÅNIJØ, TIENE UNÅ FUERZÅ PRØDIGIØSÅ.
¡MUJERES! ¡GUDRUN! ¡HÅLLGERD! ¡HERTRUD! ¡VIGTIS! ¡PREPÅRÅD AHØRÅ MISMØ UN FESTÍN! ¡VÅMØS Å CELEBRÅR LÅ VUELTÅ DE NUESTRØS HERØES Y NUESTRÅ PÅRTIDÅ ÅL NUEVØ MUNDØ!

¡VAMOS A BEBER, REIR, COMER Y PELEARNOS!
BONG!
¡QUE TUS INDÍGENAS SE DIVIERTAN CON NOSOTROS! ¡DESPUÉS LOS SACRIFICAREMOS A LOS DIOSES! ¡SE MERECEN ESTE HONOR!
PERO ¿POR QUÉ? ¡SI NO HAN HECHO NADA!
¡BAH! ¿NO SABES QUE EL SACRIFICIO ES UNA VIRTUD?
NO BEBAS DEMASIADO
¡BAH! ¡DIVIRTÁMONOS! ESTA GENTE ES MUY SIMPÁTICA
¡PERO SI VOSOTROS SOIS GALOS!
¿QUÉ? ¡VEN AQUÍ, ESCLAVO!
VOY ¡QUIERO DECIR VOY AMO
¿TÚ ERES CAPAZ DE HABLAR CON ESOS HABITANTES DEL NUEVO MUNDO?
¿DEL NUEVO MUNDO? PERO SI SON GALOS COMO YO PERDON ... ¡COMO YO!
ESTE ESCLAVO CON TAN MAL ACENTO MIENTE. SIN DUDA ÉL ES TAMBIÉN UN INDÍGENA DEL NUEVO MUNDO
CONQUE NUEVO MUNDO, ¿EH? ¡LO QUE PASA ES QUE HAS IDO A PASEARTE POR LAS GALIAS! ¡A VER A LAS MUJERCITAS DE LUTECIA!

¡CØNFIESÅ QUE MIENTES Ø TE PÅRTØ EN DOS!
HMMM... HÄY ÅLGØ PØDRIDØ EN MI REINØ...
¡DEJA A ESTE GALO!
PAF!
¡GLUB! ¡GLUB!
¡VENID DE PRISA!
¡PERO SI TODAVÍA NO SE HA ACABADO!
NO ES DE MUY BUENA EDUCACIÓN, DEJARLOS ASÍ...
¡PSSST!

¡ESPERA! ¿QUIÉN ERES, Y QUÉ HACES AQUÍ?
SOY UN GALO COMO VOS. ME LLAMO CINTURONDERONDIX.
SOY PESCADOR Y HE TENIDO LA DESGRACIA DE DAR CON UNA EXPEDICIÓN DE VIKINGOS... ¡ME HAN CAPTURADO Y VOSOTROS ME HABÉIS SALVADO LA VIDA!
¡HAY QUE HUIR MIENTRAS ESTÁN OCUPADOS EN PELEARSE! ¡SON MUY CRUELES Y QUIEREN SACRIFICAROS A SUS DIOSES!
¡ESTÁN LOCOS ESOS VIKINGOS!
¿SABRÁS VOLVER A LAS GALIAS?
¡POR SUPUESTO! ME HAN CAPTURADO CON MI BARCO... ESTÁ AMARRADO ALLÍ.
¡FIJAOS! ¡INCLUSO ME HAN DEJADO MI RED DE PESCAR!
¡ESTUPENDO! ¡DURANTE EL VIAJE, TE PEDIREMOS UN PEQUEÑO FAVOR!
¡SI TE PIDE QUE TIRES LA RED, NO HAGAS CASO!
¡RENCOROSO!
?
¡LØS GÅLØS! ¿DØNDE ESTÅN?

¡SE HAN LARGADO CON EL ESCLAVO Y SU BARCO!
¡PILLASTRE! ¡HAS INTENTADO ENGAÑARME CON TUS HISTORIAS DE NUEVO MUNDO..!
¡PERO TE PERDONO! ¡HA SIDO UNA BUENA PELEA Y NOS LO HEMOS PASADO BOMBA!
BONG!
¡LA PROXIMA VEZ, NO ESCURRAS EL BULTO! ¡VEN A BEBER!
¿SOY UN DESCUBRIDOR, O NO LO SOY...?
KEROSÉN, ¿VIENES?
SER O NO SER, ESTA ES LA CUESTION...
VARIOS DIAS MAS TARDE...
¡YA VUELVEN! ¡YA VUELVEN!

¿QUÉ, HIJOS MÍOS, HABÉIS HECHO BUENA PESCA?
PSÉ..NO ESTÁ MAL, PERO LE FALTA OLOR-CILLO...
PERO..¿DÓNDE HABÉIS ESTA-DO?
¡OH, POR AHÍ!
...ESTÁBAMOS EN UNA ESPECIE DE COLONIA ROMA-NA...UNA ESPECIE DE ISLA...
UNA ISLA LLENA DE GLUGLÚS
POR AHÍ...UNA ESPECIE DE ISLA... ¡VAYA,VAYA,VA-YA!
PERO ESTAS CONSIDERACIONES NO PREOCUPAN DURANTE MUCHO TIEMPO A NUESTROS GALOS,QUE HAN ENCONTRADO,BAJO LAS ES-TRELLAS,EL CALOR DE LA AMIS-TAD Y SUS PEQUEÑAS COSTUM-BRES.
¡PSSSS!
FIN
DEL EPISODIO